



## 1.INFORMACIÓN GENERAL

El compresor está identificado por una etiqueta CE (véase fig.1)

**¡Importante! Léame**
Este compresor ha sido proyectado y realizado para un empleo intermitente, se aconseja un uso no superior al 50% con un tiempo de funcionamiento en continuo no superior a 15 minutos.

**¡Precaución!**

- En el **embalaje** puede haber puntos metálicos, póngase siempre guantes de protección y utilice las pinzas para extraerlos.
- Levante manualmente el compresor con la ayuda de otra persona.
- Compruebe que el compresor está completamente íntegro y asegúrese de que lo acompaña el equipo de serie: manual de Uso y Mantenimiento, ruedas y/o anti-vibración, filtro de Aspiración, Solo\_mod\_Genius... dentro del alojamiento, situado en la parte trasera se encuentra el cable de alimentación, un tubo de espiral y una pistola de soplado.
- Si resulta necesario, monte las ruedas y/o los elementos anti-vibración (fig.2).

Coloque siempre el compresor por **los menos a 50 cm.** de cualquier obstáculo que pueda impedir el paso del aire y por lo tanto el enfriamiento del aparato.

### Eliminación

Conservar el embalaje para un posible traslado o, por lo menos, durante el período de garantía. Tanto el material de embalaje como el compresor, o sus partes, deben eliminarse únicamente a través de estructuras adecuadas para tal fin.

**Información sobre la asistencia técnica**

Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas exclusivamente por nuestros técnicos autorizados. Utilice sólo partes de recambio originales. Para cualquier petición indique siempre **TIPO, CODE Y SERIAL N°** de su compresor.

### 2.AVISO DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado **exclusivamente** como fuente de **air comprimido** se prohíbe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerarse responsable al constructor de los posibles daños ocasionados.

### DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos. Tanto el material de embalaje como el compresor, o sus partes, deben prevenir posibles puntas en marcha accidentales. Después de las operaciones de mantenimiento, asegurarse atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas. Mantener lejos del área de funcionamiento a los niños y a los animales. Leer atentamente las instrucciones sobre el acceso al instalado, en especial, si utiliza la pistola de pintado, asegúrese de que el ambiente en el que va a trabajar tenga una ventilación adecuada.

En caso de transcurrir largo tiempo cerca de compresor se aconseja el uso de dispositivos de protección acústica.

### NO DEBE

Pintar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres. Tocar la culata, los cilindros, las aletas de enfriamiento ni el tubo de impulsión, puesto que alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen a tales temperaturas durante algún tiempo incluso después del paro. Colocar materiales inflamables cerca ni encima del compresor.

Transportar el compresor con el depósito bajo presión. Utilizar el compresor si el cable de alimentación presenta defectos o si la conexión eléctrica está precargada. Dirigir nunca el chorro de aire hacia personas o animales.

Permitir que nadie haga funcionar el compresor sin antes haber recibido las instrucciones correspondientes. Golpear el volante ni los ventiladores con objetos contundentes o metálicos. Dicha acción podría causar la imprevista rotura durante el funcionamiento. Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire.

Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito. No intervenir en ambientes potencialmente explosivos. Conectar a la llave de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor. Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a + 45°C).

**Protección del motor**
• El compresor está equipado con un Motoprotector, que interrumpe automáticamente la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.

En tal caso queja la corriente y espere algunos minutos antes de restablecer manualmente el motoprotector (fig.3), y volver a poner la máquina en marcha. Si la protección interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizada.

### 3. USO DEL COMPRESOR

Controle que la tensión de red corresponda con la tensión indicada en la etiqueta CE. El compresor está equipado con un enchufe de tipo CEE 17. En caso de necesidad hágalo sustituir exclusivamente por modelo especializado.

Controlar el sistema de puesta en marcha si el interruptor de puesta en marcha está en posición 0/OFF antes de conectar el enchufe (fig.4).

### Puesta en marcha (fig.4)

- Introduzca el enchufe y ponga en marcha a través del interruptor A.
- En la primera puesta en marcha debe en marcha el compresor durante unos diez minutos con las llaves de salida del aire abiertas.

Para el modelo denominado "Genius" o en cualquier caso si su compresor está equipado con llaves rápidas abra completamente la llave de condensación E.

Cierre las llaves y controle que el compresor cargue el depósito y se detenga en la P.máx. (marcada por el manómetro D). El compresor funciona de forma automática, se detiene al alcanzar la P.máx y se vuelve a poner en marcha al valor mínimo de calibrado (P.máx - 2 bar).

Para detener el compresor use siempre y únicamente el interruptor (OFF).

El funcionamiento correcto se señala con: un chorro de aire comprimido en cada paro, un chorro prolongado cada vez que vuelve a ponerse en marcha.

**Regulación de la presión de trabajo (fig.4)**

La presión en salida se regula a través del reductor C, y puede leerse a través del manómetro F. Después del uso se aconseja volver a colocar el valor de la presión a cero.

Si utiliza herramientas en esta posición, compruebe siempre la presión de uso óptimo del accesorio.

### Cambio de la herramienta (fig.5)

La conexión se efectúa a través de la llave de línea B. Durante la conexión de la herramienta o si se desea cambiar con una distinta, manteniendo el depósito en presión, interrumpe el flujo de aire en salida.

**(B1)** Llave corredera: deslice el casquillo hacia abajo para cerrar.

**(B2)** Llave rápida: deslice la conexión rápida presionando la brida de la llave hacia el interior, el flujo del aire se interrumpe automáticamente.

**(B3)** Llave de mariposa: pira la mariposa en sentido contrario a las agujas del reloj para cerrar la llave.

### 4.MANTENIMIENTO

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

### Cada semana (fig.4)

**Descargue la condensación** abriendo la llave E, coloque el depósito en una posición que permita que la boca del grifo de descarga esté dirigida hacia abajo, vuelva a cerrar cuando empiece a salir sólo aire.Ogni settimana
Al trarsare di un compresor sin lubrificante, la condensación puede eliminarse en la red de desagüe.

**Cada mes (o con mayor frecuencia si se utiliza en ambiente polvoriento)**

Desmonte el **filtro de aspiración** y sustituyálo (si está dañado) o limpie el elemento filtrante (fig.6).

• Cuando resulte necesario, utilizando un destornillador de cruz, destornille los cuatro tornillos que sujetan el carenado de protección y extráigalo levantándolo. Quite la tapa del filtro, que puede ser de encastre o estar bloqueada con un tornillo central, y extraiga el elemento filtrante.

• Lave con detergente, aclare y seque completamente.

• En el modelo denominado Genius el elemento filtrante está ubicado en el compartimento del cable eléctrico en la parte trasera.

• No haga funcionar nunca el compresor sin el filtro de aspiración.

### 5.BUSQUEDA DE AVERÍAS

**1. Solución**
1. Compruebe y apriete todas las conexiones. Si la condición persiste diríjase a la asistencia técnica.
2. Limpie esmeradamente el asiento de la válvula de retención. Si es necesario sustituya el elemento de retención.
3. Rotor de la válvula de arranque al vacío. Detenga el compresor y haced más de 1 minuto.
4. El compresor se detiene y no se pone en marcha.
5. El compresor no se detiene al alcanzar la P.máx y se vuelve a poner en marcha.
6. El compresor no carga y se calienta excesivamente.
7. El compresor hace mucho ruido, con golpes rítmicos y metálicos.

### 1.INFORMAÇÕES GERAIS

A identificação do compressor se encontra numa etiqueta CE (veja fig.1)

### ¡Importante! Léame

Este compresor foi projetado e realizado para uma utilização intermitente, é recomendável um serviço não superior a 50% com um tempo de funcionamento ininterrupto não superior a 15 minutos.

### Remoção da embalagem

Na embalagem pode estar presente pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e utilize pinças para removê-los.

- Levante manualmente o compressor com o auxílio de uma pessoa.
- Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da dotação de série: manual de Uso y Mantenimiento, rodas y/o anti-vibración, filtro de Aspiración, Solo\_mod\_Genius... dentro do alojamento posicionado na parte posterior se encontram o cabo de alimentação, um tubo de espiral e uma pistola de sopro.
- Se necessário, monte as rodas e/ou os elementos anti-vibração (fig.2).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstruir a passagem do ar e portanto respirá-lo.

### Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

o material de embalagem e o compressor, com também as suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encerradas.

**Informações sobre a assistência técnica**

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados. Utilize somente peças de reposição originais. Para qualquer necessidade indique sempre **TIPO, CODE E SERIAL N°** de seu compressor.

### 2.AVERTENCIA DE SEGURANCA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, permanecendo excluído todo e qualquer outro utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser atribuída ao fabricante para eventuais danos.

### FAZER

- Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.
- Antes de cada intervenção esvazie o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais. Após as operações de manutenção assegure-se atentadamente de ter montado novamente todas as peças de modo correcto.
- Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.
- Leia atentosamente as instruções relativas ao acesso ao instalado; principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se está por pintar tenha um adequado câmbio do ar.
- No caso de utilizar um tempo prolongado perto do compressor, é aconselhável usar dispositivos de protecção.

### NÃO FAZER

• Não pinte em ambientes fechados ou nas proximidades de fogos acesos.
• Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamento e o tubo de vácuo, visto que atingem temperaturas elevadas.
• Não opere o compressor em ambientes fechados por um determinado período de tempo depois da parada.
• Não posicione materiais inflamáveis nas proximidades de ou no compressor.

• Não transporte o compressor no reservatório sob pressão.
• Não utilize o cabo de alimentação apresentando defeitos ou se a ligação eléctrica estiver danificada.
• Nunca direccional o jacto de ar para pessoas ou animais.

• Não permita que ninguém faça o compressor funcionar sem ter recebido as adequadas instruções.
• Não golpee o volante e os ventiladores com objectos pontiagudos ou metálicos. Isto poderia causar a ruptura repentina durante o funcionamento.

• Não faça o compressor funcionar sem filtro de ar.
• Não viole a válvula de segurança e/ou o reservatório.

• Não utilize o compressor em atmosferas potencialmente explosivas.
• Não ligue ao registro de saída do ar um tubo que tenha características de máxima capacidade inferior àquele do compressor.

• Não utilize o compressor em temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a + 45°C).

### Protección do motor

• O compresor está equipado con un protector do motor, o qual interrompe automaticamente a alimentación eléctrica no caso de sobrecarga.

Nesse caso, corte a corrente e aguarde alguns minutos antes de rearmar manualmente a proteção do motor (fig.3), e acioniar novamente o compresor. Se ocorrer novamente um intervenção do protector, destaque a corrente e dirija-se a um centro de assistência autorizada.

### 3.UTILIZACIÓN DO COMPRESOR

#### Instalación

Verifique se a tensión de rede corresponde áquela indicada na etiqueta CE.

O compresor está dotado de uma tomada tipo CEE 7. No caso de necessidade solicite a intervención exclusivamente de pessoal especializado.

Verifique sempre se o interruptor de accionamento se encontra na posición 0/OFF antes de ligar o plugue (fig.4).

#### Accionamiento (fig.4)

- Introduza o plugue e accione mediante o interruptor A.
- No primeiro accionamento deixe o compresor accionado por dez minutos con os registros de ar B abertos. Para o modelo denominado "Genius" ou en cualquier caso si su compresor está equipado con llaves rápidas abra completamente o registro de descarga da condensación E.
- Feche os registros e verifique se o compresor cargue o reservatório e pare con a P.máx (indicada no manómetro D).
- O compresor funciona de modo automático, pára quando atinge o P.máx e acciona-se novamente quando atinge o valor mínimo calibrado (P.máx - 2 bar).
- Para parar o compresor use sempre o semente o interruptor (OFF).
- O correto funcionamento é indicado pola: un sopro de ar comprimido a cada parada, un sopro prolongado a cada accionamento.

• A presión en saída de saída, pode ser regulada mediante o reductor C, e pode ser lida no manómetro F.

Depois do uso é aconselhável ir ao valor da presión en zero.

Se forem utilizadas ferramentas pneumáticas, verifique sempre a presión de uso ideal do accesorio.

#### Troca da ferramenta (fig.5)

A ligação deve ser efectuada mediante o registro de linha B. Durante a ligação da ferramenta ou desajeando trocar por uma diferente, mantendo o reservatório sob pressão, intermpra o fluxo de ar em saída.

**(B1)** Registro de corredeira: faça correr a vórola para baixo para fechar.

**(B2)** Registro rápido: desengaste o acoplamento rápido pressionando a flange do registro para o interior, o fluxo de ar intermpe-se automaticamente.

**(B3)** Registro a borboleta: rode a borboleta no sentido retrógrado para fechar o registro.

• Tivata com rengümsmedl, sköjl och torka ordentligt.

• Om det handlar om mod. Genius finns filterpatron i utrymmet på baksidan där även elkabeln finns.

**Använd inte kompressorn utan insugningsfilter.**

### 5. FELSÖKNING

**Problem**
1 - Tryk i behållaren.
2 - Luftläckage från tryckvakens ventil med släppladdad kompressor.
3 - Ventiltryck i kompressor är lågt.
4 - Defekt ventil för tomgångsösk. Stång av kompressor och kontakta teknisk service.
5 - Kompressor stannar utan att återstarta.
6 - Rengör strömförseln vid max. trycket nås och säkerhetsventilen löser ut.
7 - Kompressor fyller inte behållaren och överladdning.
8 - Kompressor fungerar metallisk buller med jämna mellanrum.

#### Åtgärder

- Tryk i behållaren.
- Luftläckage från tryckvakens ventil med släppladdad kompressor.
- Ventiltryck i kompressor är lågt.
- Defekt ventil för tomgångsösk. Stång av kompressor och kontakta teknisk service.
- Kompressor stannar utan att återstarta.
- Rengör strömförseln vid max. trycket nås och säkerhetsventilen löser ut.
- Kompressor fyller inte behållaren och överladdning.
- Kompressor fungerar metallisk buller med jämna mellanrum.

• Kompressorhusets tätning eller en ventil är skadad. Stång av kompressor omedelbart och kontakta teknisk service.
• Lager-skålen eller bussningen skärs. Stång av kompressor omedelbart och kontakta teknisk service.

### 1. YLEISIÄ TIETOJA

**Tuotteen tunnistus**
Kompressorin tunnistus on CE-merkki (kuva 1).

**Tärkeä! Lue tämä**
Kompressorin on suunniteltu ja valmistettu jaksotettuihin käyttöön. Kompressorin on suositeltavaa käyttää enintään 50% käyttöaikaan ja enintään 15 minuuttia yhtäjaksoisesti.

### Pakkauksen purkaminen

- Pakkauksen avaaminen on mahdollista käyttä suojakäsineitä ja poista niilt pihdeillä.
- Nosta kompressorin käsin. Pyydä avuksi toista henkilöä.
- Tarkista, että kompressorin on täysin ehjä ja että sen osissa toimitetaan seuraavat standardivarausteet: käyttö- ja huolto-opas, pyörät jättilä tärinävarmistimen vahvistimen, imuosat.

Ainostaan Genius-malli; takassaan olevassa lokeroissa on sähköjohto, kierretulo ja puhalluspistola.

• Asenna tarvittavassa pyörät jättilä tärinävarmistimet (kuva 2).

### Pakkilänsäntä

Sijoita kompressorin aina vähintään 50 cm etäisyydelle esteistä, jotka saattavat tukkia ilmanvirtausta ja estää jäähdystystä.

### Häilytys

Säilytä pakkaus mahdollista muuttaa varten tai vähintään takuuajan.

Sekä pakkausmateriaali että kompressorin (ja sen osat) tulee hävittää valtuutussa jätehuoltolaitoksessa.

### Huoltopalvelua koskevia tietoja

Alinosta valmistajan valtuutetu tekniikat saavat suositella tukkojoutuksia. Pyydä ainostaan alkuperäisiä varaosia.

Alinosta aina kompressorin TIYPE, CODE ja SERIAL N° (tyyp, koodi ja sarjenummi) ved eventuellei förtöringnar.

### 2. TURVALLISUUSTÄTIETÖ

Kompressorin tulee käyttää **ainostaan painallmaälänsäntä**. Kaikki muu käyttö on kiellettyä. Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta, jos vauriot ovat seurausta sopimattomasta tai ohjeiden vastaisesta käytöstä.

### TOIMI NÄIN

Opettele pysäyttämään kompressorin ja perehdy kaikkiin ohjeistalletien käyttöön. Tyhjästä säiliä ja katkaise sähkö ennen toimennäitä, ettei kompressor käynnisty tshattomasti. Tarkista huollon jälkeen, että olet asentanut kaikki osat takaisin oikeille paikoille.

Pidä lapset ja eläimet etäällä toiminta-alueelta.

Luosyntyneitä työkaluja koskevat ohjeet huolellisesti. Jos käytät maalipistoolia, varmista että maalaustilan ilmanvaihto on riittävä.

Jos asettuneita pitkään kompressorin läheltä, jätä kuulussuojaimia.

### ÄLÄ TOIMI NÄIN

Älä maalaa suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.
Älä koske kanta, sylinteriteltä, jäähdystyspöjät tai poistoputkia, sillä ne ovat erittäin kuumia toiminnan aikana ja jonkin aikaa pysäytyksen jälkeenkin.
Älä aseta syytyviä materiaaleja kompressorin lähelle jätälä päälle.

Älä kujeta painaistettua säiliötä.

Älä käytä kompressorin, jos sähköjohdossa on vikaa tai sähköjohtainta ei ole turvallinen.

Älä koskaan suuntaa ihmäsuuhua ihmistä tai eläimiä kohti.

Älä anna kenenkään käyttää kompressorin ilman asianmukaisia ohjeita.

Älä iske vauriopyörät tai puhallimia terävillä tai metallisilla esineillä. Ne saattavat rikkoitua ylittämän käytön aikana.

Älä käytä kompressorin, ellei sinä ole insinööri.

Älä korjale varoventiliä jätälä säiliötä.

Älä käytä varovensorita mahdollisesti räjähdysvaarallisessa tilassa.

Älä liitä imapainostohannan letkua, joskus maksimivirtausnopeus on alhaisempi kuin kompressorilla.

Älä käytä kompressorin, ellei se ole CEE-lämpötilassa (lämpötila-alue 5 - 45°C).

### Mootorin suojus

• Kompressorin on varustettu moottorin suojaikkimellä, joka katkaisee sähkön automaattisesti moottorin ylikuormituksesta. Jos näin tapahtuu, katkaise sähkö ja odota muutama minuutti. Nollaa moottorin suojaikkjin käsin (kuva 3) ja käynnistä laite uudelleen. Jos suojaikkjin laukeaa uudelleen, katkaise sähkö ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

### 3. KOMPRESSORIN KÄYTTÖ

#### Asennus

Tarkista, että verkkojohanteen vastaa CE-kilvissä annettua jännitettä.

Kompressorin on varustettu ET 7 7-tyyppisellä pistokkeella. Pyydä tarvittavassa ammattilaitoista henkilöä vaihtamaan pistoke. Tarkista aina, että käynnistyskytkin on 0/OFF-asennossa ennen kun asetat pistokkeen pistoraasiaan (kuva 4).

#### Käynnisty (kuva 4)

- Aseta pistoke pistoraasiaan ja käynnistä kompressorin kytkimellä A.
- Kun käynnistää kompressorin ensimmäisen kerran, anna sen käydä noin 10 minuuttia ilman poistohannan B avuttaina.

Jos käytätssän Genius-mallin kompressorin tai kompressorin on varustettu pikahannoilla, avaa sen sijaan lauhteenpoistohana E kokonaan.

Sulje hanat ja tarkista, että kompressorin täyttää säiliön ja pysähtyy saavuttavassa maksimipain. (ks. painemittari D).

• Kompressorin toiminta on automaattista. Se pysähtyy saavuttavassa maksimipain ja käynnistyy uudelleen saavuttavassa minimikälboroitavon (maks.paine - 2 bar).

• Pysäytä kompressorin aina OFF-kytkimellä.

Asianmukaisia toiminta-ohjeita.

Älä painelehan puhallus pysäyttävässä kompressorin, pitkä puhallus käynnistettäessä se uudelleen.

#### Käyttötapainnä säätö (kuva 4)

• Käyttötapainnä voidaan säätää paineenalennimellä C. Voit tarkistaa avon painemittarilla F.

Aseta paineavon nollihan käyttöä jälkeen.

Jos käytät painelmyyjakolaua, tarkista aina, että käyttötapainnä sopii mahdollisimman hyvin työkalulle.

#### Työkalun vaihto (kuva 5)

Liitä työkalu hanaan B. Kun liität työkalua tai haluat vaihtaa sen säiliö painaistettuna, katkaise poistohann virtaus.

**(B1)** Luistihansa: siirrä renkaatmuuttama alaspäin sulkeaksesi virtauksen.

**(B2)** Pikahansa: avaa pikallin painamalla hana laippaa sisään; ilmanvirtaus katkeaa automaattisesti.

**(B3)** Silpilhana: käännä silpöiava vastapäivään sulkeaksesi hana.

### 4. HUOLTO

Pysäytä kompressorin ja poista säiliön ilma kokonaan ennen huoltoa.

**Poista lauhdevesi** avamalla hana E. Aseta säiliö, niin että poistohanna aukko on alaspäin. Sulje hana heti, kun ulos tulee aikoinaan ilmaa.

Koska kompressorissa ei käytetä voitelainetta, lauhdevesi voidaan valuttaa viemäriin.

**(Kuuksuustain (tai useammim pölyssä tilassa)**

**Poista imuosat** ja vaihda (jos vaihtaminen on tarpeen suodatuslementin (kuva 6).

• Ruuvaa tarvittavassa suojuksen näköi kimmitysuuauki näköi respisäiselä ruuvimeisselillä ja nosto suojuis pois. Poista suodattimen kansi, joka on joko napsautettu kiinni tai kiinnitetty keskiruualla. Vaihda suodatuslementin uusia.

• Älä koske pesuainetta, huuhoteita ja kuivaa täydellisesti.

• Genius-mallin suodatuslementin sijaitsevan sulkeaksesi sähköjohtokierrossa.

**Poista kaasunäytä kompressorin, ellei sinä ole insinööri.**

### 5. VIANETSINTÄ

#### Korjatus

- Tarkista ja kiristä kaikki liitokset. Jos tämä ei auta, ota yhteyt tekniseen palveluun.
- Puhdistuskaasiventtiilin istukka huolellisesti. Vaihda tarvittavassa tiiviste.
- Tyhjäkäyttöventtiili on rikki. Pysäytä kompressorin ja ota yhteys huoltokeskukseen.
- Katkaise sähkö ja paina moottorin suojaikkjin painikkeita muutaman minuutin ajan.
- Kompressorin ei täyty ja viikumeen.
- Kompressorin ei täyty ja viikumeen.
- Kompressorin ei täyty kovaa ääntä. Siitä kuuluu